

Załącznik nr 1

**Registration form - Career Information Point for Foreigners**

Formularz zgłoszeniowy / Punkt Informacji Zawodowej dla Cudzoziemców

1.	<b>NAME</b> (IMIĘ)	
2.	<b>SURNAME</b> (NAZWISKO)	
3.	<b>TYPE AND NUMBER OF DOCUMENT</b> (RODZAJ I NUMER DOKUMENTU)	
4.	<b>TYPE OF PERMIT ISSUED</b> e.g. refugee status, temporary residence (RODZAJ WYDANEGO ZEZWOLENIA)	
5.	<b>NOTES:</b> <b>INFORMATION ON ACCESS TO THE LABOUR MARKET</b> (UWAGI: INFORMACJA O DOSTĘPIE DO RYNKU PRACY)	
6.	<b>DATE OF BIRTH</b> (DATA URODZENIA)	
7.	<b>COUNTRY</b> (KRAJ POCHODZENIA)	
8.	<b>E-MAIL</b>	
9.	<b>PHONE</b> (TELEFON)	

Płeć:

Kobieta /Female

Mężczyzna /Male

Nie chcę podawać /Skip

Przyjazd do Polski po 24.02.2022 (dotyczy osób z Ukrainy) / Arrival to Poland after 02/24/2022 (only for Ukrainains)

I agree to the processing of personal data within the project Career Information Point for Foreigners  
Zgoda na przetwarzanie danych osobowych w ramach projektu Punkt Informacji Zawodowej dla Cudzoziemców

.....  
*Signature, date (data, podpis)*

## EN

### Information clause on personal data processing

1. The Co-controllers of your personal data provided in the form are the **Foundation for Social and Economic Initiatives**, Nowy Świat 49 lok. 201, 00-042 Warsaw, phone number: +48 570 232 802, e-mail: [fise@fise.org.pl](mailto:fise@fise.org.pl) (hereinafter "FISE") and the **Polish Migration Forum Foundation**, ul. Orła Białego 44A, 05-080 Izabelin, phone number: 692-913-993, e-mail [info@forummigracyjne.org](mailto:info@forummigracyjne.org) (hereinafter "PFM")
2. We process your data in order to jointly implement the *Together We Can Do More. First Edition of the Activation Program for Foreigners for the years 2022-2023* project selected in the tender competition announced as part of the Ministerial Activation Program for Foreigners for the years 2022–2025 financed from the Labour Fund reserve by the Minister of Family, Labour and Social Policy (the minister responsible for labour matters) (hereinafter the "Project").
3. We will process your data for purposes related to the implementation of the Project, including documentation and reporting purposes of the Project. Data processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest (Article 6 section 1 point e of the GDPR).
4. We will store your data for no longer than is necessary to implement the above-mentioned purposes. In particular, your data may be stored for the period in which a Project control may be carried out, i.e. for a period of five years from the beginning of the year following the year in which the Co-controllers completed the Project, i.e. until 31.12.2028.
5. In the event of a Project control, your personal data may be made available to the authority authorised to carry out such a control, i.e. the minister responsible for labour matters.
6. Providing personal data is voluntary, but necessary for you to receive support as part of the Project.
7. You have the right to request access to your personal data, as well as its rectification, deletion or limitation of processing.
8. You have the right to object, for reasons related to your specific situation, to the processing of your data for the purpose resulting from the legitimate interests of the Co-controllers (Article 6 section 1 point e of the GDPR) and when the processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest (Article 6 section 1 point e of the GDPR).
9. You have the right to file a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection (ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw).
10. The scope of each of these rights and the situations in which they can be exercised result from the provisions of law. The specific right you can exercise will depend, among others, on the purpose and legal basis of data processing.
11. Co-controllers have established a point of contact, which you can contact in matters related to your personal data protection, i.e. the Foundation for Social and Economic Initiatives, Nowy Świat 49 lok. 201, 00-042 Warsaw, phone number: +48 570 232 802, e-mail: [fise@fise.org.pl](mailto:fise@fise.org.pl)
12. The Co-controller responsible for exercising your rights is FISE. However, regardless of the arrangements made by the Co-Controllers, you can also exercise your rights towards PFM. If a query comes from a person not linked to FISE (e.g. a client of PFM), then FISE will forward its content to PFM. Co-controllers are obliged to inform each other of persons' queries in accordance with the competence indicated above.
13. The purpose and manner of processing personal data, as well as the responsibilities of the Co-controllers regarding the fulfilment of the obligations under the GDPR were agreed in the agreement concluded by the Co-controllers. Upon your request, the Co-controllers shall make available through the point of contact an extract from the said agreement containing the main content of the arrangements made by the Co-controllers.

PL

## Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

1. Współadministratorami podanych danych osobowych zbieranych za pomocą formularza jest Fundacja Inicjatyw Społeczno – Ekonomicznych, Nowy Świat 49 lok. 201, 00- 042 Warszawa, tel: + 48 570 232 802, e-mail: [fise@fise.org.pl](mailto:fise@fise.org.pl) (dalej „FISE”) oraz Fundacja Polskie Forum Migracyjne, ul. Orła Białego 44A, 05-080 Izabelin, tel: 692-913-993, e-mail [info@forummigracyjne.org](mailto:info@forummigracyjne.org) (dalej „PFM”)
2. Przetwarzamy Twoje dane w celu wspólnej realizacji projektu wybranego w konkursie ofert „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023” ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025 finansowanego ze środków rezerwy Funduszu Pracy przez Ministra Rodziny i Polityki Społecznej (ministra właściwego do spraw pracy) (dalej „Projekt”).
3. Twoje dane będziemy przetwarzać w celach związanych z realizacją Projektu, w tym w celach dokumentacyjnych oraz sprawozdawczych Projektu. Przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym (art. 6 ust. 1 lit e RODO).
4. Twoje dane będziemy przechowywać nie dłużej, niż jest to konieczne do realizacji ww. celów, w szczególności Twoje dane mogą być przechowywane przez okres, w którym może być przeprowadzana kontrola Projektu tj. przez okres 5 lat licząc od początku roku następującego po roku, w którym Współadministratorzy zrealizowali Projekt tj. do 31.12.2028 roku.
5. W przypadku przeprowadzenia kontroli Projektu, Twoje dane osobowe mogą być udostępnione organowi uprawnionemu do dokonania takiej kontroli tj. ministrowi właściwemu ds. pracy.
6. Podanie przez Ciebie danych jest dobrowolne, ale konieczne do tego, żeby udzielić Ci wsparcia w ramach Projektu.
7. Masz prawo do żądania dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania.
8. Masz prawo do wniesienia sprzeciwu z przyczyn związanych z Twoją szczególną sytuacją wobec przetwarzania Twoich danych w celu wynikającym z prawnie uzasadnionych interesów Współadministratorów (art. 6 ust. 1 lit f RODO) oraz gdy przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym (art. 6 ust.1 lit e RODO).
9. Przysługuje Ci skarga do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).
10. Zakres każdego z tych praw oraz sytuacje, w których można z nich skorzystać, wynikają z przepisów prawa. To, z którego uprawnienia możesz skorzystać, zależy będzie m.in. od celu oraz podstawy prawnej przetwarzania danych.
11. Współadministratorzy ustalili wspólny punkt kontaktowy, z którym możesz się skontaktować w sprawach ochrony swoich danych osobowych tj. Fundacja Inicjatyw Społeczno – Ekonomicznych, Nowy Świat 49 lok. 201, 00- 042 Warszawa, tel: + 48 570 232 802, e-mail: [fise@fise.org.pl](mailto:fise@fise.org.pl)
12. Współadministratorem odpowiedzialnym za realizację Twoich praw jest FISE. Niezależnie jednak od dokonanych przez Współadministratorów uzgodnień, możesz wykonać swoje prawa również wobec PFM. Jeśli zapytanie będzie pochodziło od osoby niezwiązanej z FISE (np. klienta PFM), wówczas FISE przekaze jego treść do PFM. Współadministratorzy zobowiązani są do wzajemnego przekazywania zgłoszeń osób zgodnie z kompetencją wskazaną powyżej.
13. Cel i sposób przetwarzania danych osobowych, a także zakresy odpowiedzialności Współadministratorów dotyczące wypełniania obowiązków wynikających z RODO zostały uzgodnione w zawartej przez Współadministratorów umowie. Na Twoje żądanie Współadministratorzy, za pośrednictwem punktu kontaktowego, udostępnią wyciąg z treści wspomnianej umowy zawierający zasadniczą treść dokonanych przez Współadministratorów uzgodnień.